

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Теодориду Еирини на тему «Аксиологическое пространство паремий с компонентом-зоонимом в греческом, русском и английском языках», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Одним из наиболее перспективных направлений современной лингвистики является исследование процессов трансформации ценностных установок человека, отражающихся в языке во всём многообразии этносоциокультурных изменений. Любая нация осмысляет своё положение среди других наций. Это представление является одной из фундаментальных основ идентификации и самоопределения народа. Именно ценностная картина мира отражает систему идеалов любого социума и представляет собой специфическую разновидность языковой картины мира. Сопоставительные лингвокультурологические исследования являются одними из наиболее активно развивающихся направлений современной антропологической лингвистики, вместе с тем *символизация* определённых объектов ещё недостаточно представлена в лингвистической науке, тем более сопоставительный анализ паремий с компонентом-зоонимом в греческом, русском и английском языках реализован не в полной мере. Исследование опирается на достижения греческой, русской и англоязычной паремиологических традиций, автор предлагает выявить универсальные и национально-специфических ценностные представления, отраженные в паремиях с зоонимическим компонентом.

Актуальность темы исследования Теодориду Еирини обусловлена интересом к вопросам лингвоаксиологии. Процесс познания и осознания себя и других в окружающем мире, создающий лакунарность в межкультурной коммуникации, ставит новые задачи перед исследователями. Автор сочетает дискурсивный, ценностный и собственно лингвистический ракурсы анализа, обеспечивает целостное восприятие феномена ценностной ориентации современной языковой личности, что позволяет получить доступ к ценностно-нормативной структуре общества, проанализировать культурные особенности и индивидуальные предпочтения на основе системы ценностных приоритетов. Паремии с зоонимами информативны, продуктивны. Существовая в разных по смыслу контекстах, они дают оценку окружающей действительности.

Предпринятое Теодориду Еирини исследование является целостной, самостоятельной работой, отличающейся **научной новизной**, которая заключается в том, что впервые получены результаты сравнительно-сопоставительного анализа, свидетельствующие о том, что зоонимические образы в паремиях греческого, русского и английского языков репрезентируют устойчивый набор универсальных ценностных ориентиров с учётом разной символики в трёх разных культурах. введена типология паремий с зоонимами по структурным, семантическим и прагматическим параметрам; выявлена и охарактеризована лингвоаксиологическая природа зоонимов как «трансляторов» культурных ценностей, определяющих восприятие и оценку социальных явлений; создан авторский корпус зоонимических пословиц новогреческого языка, что позволило сформировать сопоставимую эмпирическую базу и получить новые данные о частотных, прагматических и аксиологических характеристиках паремий с зоонимами в трёх лингвокультурах.

Основные положения своего исследования Теодориду Еирини формулирует исходя из анализа представительного массива научных работ в области лингвокультурологии, лингвоаксиологии, когнитивной лингвистики, паремиологии и фразеологии, корпусной лингвистики.

Теоретическая значимость рецензируемого диссертационного исследования обусловлена тем, что проведенный анализ позволил выработать объективные и достоверные принципы изучения паремий с точки зрения их семантических, прагматических, аксиологических особенностей на базе корпусных данных. Проведенное Теодориду Еирини исследование систематизирует и уточняет основные понятия, связанные с проблематикой аксиологического пространства и аксиологической маркированности паремий как формы коллективной оценки и ментальной категоризации со спецификой употребления в трёх языках, что позволяет создать основу для дальнейшей типологии паремий с учётом аксиологических и лингвокультурных признаков.

Всё вышесказанное обусловило **практическую значимость** диссертационной работы, которая заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы при написании учебных пособий и лекционных курсов по фразеологии, лингвокультурологии, когнитивной лингвистике, межкультурной коммуникации и теории перевода, а также при создании обучающих онлайн-платформ.

Достоверность и обоснованность полученных результатов обеспечивается основательной и репрезентативной методологической базой, представленной в виде трёх корпусов паремий общим объемом

проанализированного материала на русском языке - 384 046 печатных знаков, на английском языке – 44 063 знаков, на греческом языке – 22 180 знаков.

Надёжность полученных результатов, формирующих доказательную базу выносимых на защиту положений, обеспечивается применением комплекса методов общенаучного и научного познания: сравнительно-сопоставительный анализ; семантический и этимологический анализ; концептуальный анализ; лингвоаксиологический анализ; интерпретативный анализ; корпусный анализ; анкетирование и количественный анализ для подсчёта полученных данных.

Личный вклад соискателя состоит во включенном участии на всех этапах научного исследования, непосредственном участии в сборе и обработке значительного эмпирического материала, получении исходных данных, личном участии в апробации результатов исследования, обработке и интерпретации эмпирических данных, выполненных лично автором, подготовке основных публикаций по выполненной работе.

Поставленные задачи последовательно решены в соответствии с логикой исследования и соответствуют структуре диссертации, которая включает 3 главы, заключение, список источников и литературы, приложения. Общий объём работы – 272 страницы.

Работа прошла широкую апробацию на научных конференциях разного уровня в России и за рубежом (Москва, Мехико, Владивосток, Ростов-на-Дону, Пальма-де-Майорка). Теодориду Еирини принадлежит авторство 12 научных статей, 3 из которых опубликованы в научных журналах, входящих в Перечень рецензируемых научных изданий Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки Российской Федерации, 4 – в списке журналов Web of Science, все публикации отражают основные положения и выводы исследования.

В порядке дискуссии хотелось бы высказать определенные замечания и пожелания, требующие разъяснения и уточнения:

1. В теоретической части работы (с.20) автор цитирует: «Пословицы, как правило, имеют как прямое, так и переносное значение (мораль). Часто бывает несколько разных версий пословиц с одной и той же моралью». Примеры таких пословиц отсутствуют. Интересно было бы их узнать.
2. В п.1.1 (с.17) автор предлагает определение, в котором в том числе обращается внимание на то, что паремии «часто носят сатирический или насмешливый характер». Эта черта проявляется равномерно во всех трёх исследуемых языках?

3. Можно ли считать символичность зоонимов градуальной категорией? Если да, то как это проявляется?
4. Как Вы думаете, примеры из привлечённых корпусов дают стопроцентную типичность и частотность?
5. В п.3.1.2. «Корпусный анализ английских паремий», на наш взгляд, с особой тщательностью проанализированы популярные сегодня не только у англичан, но и, благодаря сетевому дискурсу, у русских, паремии. Не секрет, что российские школьники плохо знают исконно русские пословицы и поговорки. Каково Ваше отношение к этой проблеме в аспекте лингвоаксиологии?
6. В качестве пожелания Теодориду Еирини хотелось бы отметить, что стоит обратить больше внимания на стиль работы. В отдельных фрагментах тексту можно было бы придать большую ясность, устранив опечатки, пунктуационные, грамматические ошибки (с. 17, 19 и др.) и тавтологии.

Подводя итог, отметим, что высказанные замечания являются частными и техническими; дискуссионные вопросы не носят принципиального характера и не снижают научной ценности диссертационной работы, которая вносит определенный вклад в теорию лингвокультурологии, лингвоаксиологии, лингвокультурной концептологии, этнолингвистики, а также в паремиологию и фразеологию греческого, русского и английского языков как в теоретическом, так и в практическом плане.

Основные выводы диссертации являются обоснованными, яркие языковые иллюстрации подтверждают высказанные автором теоретические гипотезы.

Принятая автором методология исследования демонстрирует свою функциональность; поставленные задачи решены системно и комплексно с помощью квалифицированной обработки данных, доказательных рассуждений, наглядного материала в виде таблиц и диаграмм (с.84, 93,94, 135, 136,164, 165, 170, 171, 177, 178, 188 и др.), точно выстроенной логики изложения собственных наблюдений и выводов, репрезентативности материала исследования и полученных данных.

Автореферат полностью отражает содержание и структуру диссертации.

Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего

